



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151

• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Tuần 6 Thường Niên, Năm C –13 – 02 - 2022

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 12:30pm-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 3, 3:30pm-5:00pm

CHƯƠNG TRÌNH LỄ

THỨ SÁU

- **7:00 pm** tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY

- **9:00 am** Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- **7:00 pm**

CHÚA NHẬT

- **2:00 pm & 7:00 pm**

GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CB Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CB Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CB Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CB đang thành lập :** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC



Buổi sáng ngày 11 tháng 2 năm 1858 tại Lộ Đức, một thị trấn nhỏ nằm ở miền Nam nước Pháp, trời lạnh như cắt. Cô Bernadette Soubirous cùng với hai người em khác tự nguyện ra phía rừng cạnh bờ sông Gave để nhặt củi. Bernadette vừa lên 15 tuổi.

Nhưng cô chưa biết đọc và biết viết. Cô vừa mới cắp sách đến trường của các sơ được một thời gian ngắn để học tiếng Pháp, bởi vì trong miền cô đang ở, mọi người đều nói một thứ thổ ngữ khác với tiếng Pháp. Hôm đó là ngày thứ năm, cô được nghỉ học. Mặc dù bệnh suyễn đang hoành hành, nhưng nghĩ đến cảnh nghèo túng của gia đình, nên Bernadette đã xin phép mẹ được đi nhặt củi.

Bình thường theo dọc bờ sông Gave, có rất nhiều cành cây khô. Nhưng suốt buổi sáng thứ năm đó, dường như chị em của Bernadette không nhặt được bao nhiêu. Bernadette mới lần mò tiến về một hang động gần đó mà dân làng có thói quen gọi là Massabielle. Cô đang loay hoay với công việc nhặt củi, thì kìa từ trong hang: một thiếu nữ cực kỳ diễm lệ xuất hiện. Theo lời mô tả của Bernadette, thì người thiếu nữ chỉ trạc độ 16, 17 tuổi. Bernadette tưởng mình như đang mơ. Cô bước thêm bước nữa. Người thiếu nữ cực kỳ diễm lệ đó chỉ mỉm cười.

Trong cơn xúc động bồi hồi, như một cái máy, Bernadette đã lôi tràng hạt từ trong túi áo ra và cô bắt đầu đọc kinh Kính Mừng trong ngôn ngữ quen thuộc của cô. Trong ánh sáng chan hòa giữa mùa đông vẫn còn lạnh đó, người thiếu nữ chỉ mỉm cười. Khi Bernadette vừa lần xong chuỗi mân cô, người thiếu nữ làm dấu cho cô tiến lại gần hơn. Nụ cười vẫn chưa tắt trên môi người thiếu nữ. Bernadette say sưa ngắm nhìn và tiếp tục đọc kinh cho đến khi ánh sáng bao trùm người thiếu nữ nhạt dần và tắt hẳn...

Ba ngày sau đó, sau khi đã có những tiếng xì xầm về hiện tượng lạ đó, bà mẹ của Bernadette nghiêm cấm không cho con gái mình trở lại hang Massabielle nữa. Nhưng do một sự thúc đẩy không thể cưỡng bách được, Bernadette đã trở lại chỗ cũ cùng với mấy chị em của cô. Lần này, khi người thiếu nữ mặc áo trắng xuất hiện Bernadette đã mạnh dạn hô lớn: "Nếu người đến từ Thiên Chúa,

xin người hãy ở lại". Người thiếu nữ mỉm cười gật đầu. Đây là lần thứ hai người áo trắng hiện ra với cô. Lần thứ ba cũng xảy ra như thế vào ngày 18 tháng 2 và liên tiếp trong vòng 15 ngày, Bernadette đã được diễm phúc gặp Đức Maria hiện ra và tỏ lộ cho cô một danh tánh vô cùng kỳ lạ: "Ta là Đấng Vô Nhiễm Nguyên Tội".

Từ nơi cô đang quỳ cầu nguyện mỗi khi Đức Mẹ hiện ra, một dòng suối nhỏ đã vọt lên có sức chữa trị mọi tật bệnh.

Đó là nguồn gốc của hang Đức Mẹ Lộ Đức. Ngày nay, từng giờ từng phút, khách hành hương từ khắp nơi trên thế giới tuôn đến để cầu nguyện và xin ơn. Đến đó, dù tin hay không tin, mọi người đều cảm thấy có một sức mạnh lạ lùng lôi kéo để đốt lên một ngọn nến và quỳ gối cầu nguyện.

Hiện nay, khắp nơi trên thế giới, đều có những hang Lộ Đức được thiết kế một cách tương tự để nhắc nhở biến cố này cũng như kêu gọi lòng tôn sùng Mẫu Tâm.

Nhưng có lẽ ai trong chúng ta cũng có một lần mơ ước đến tận nơi để cầu nguyện. Mẹ Maria đã không hiện ra với tất cả mọi người. Phép lạ cũng không hiện ra một cách tỏ tường với tất cả mọi người đến cầu khẩn. Điều quan trọng không phải là hành hương đến tận nơi Thánh, nhưng chính là sứ điệp mà Mẹ muốn nhắn gửi với chúng ta qua những người được diễm phúc thấy Mẹ hiện ra. Sứ điệp đó vẫn luôn luôn là hy sinh, là phục vụ và nhất là cầu nguyện.

KINH ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC

Lạy Mẹ Maria Vô Nhiễm Khiết Trinh,/ là Mẹ đầy lòng thương xót./ Mẹ phục hồi sức khỏe cho người bệnh tật,/ là chốn ẩn thân cho người tội lỗi,/ là niềm ủi an cho những ai sầu khổ./ Mẹ biết rõ những cùng khổ,/ phiền muộn và khổ đau của chúng con./ Xin Mẹ đoài thương nhìn đến chúng con./

Khi hiện ra tại Lộ Đức,/ Mẹ đã biến hang đá thành chốn linh thiêng,/ đến ban muôn ơn lành cho chúng con, và chữa lành bệnh tật hồn xác cho bao kẻ khổ cùng./ Vì thế,/ với hết lòng tin tưởng,/ chúng con chạy đến van xin Mẹ cầu bầu cho chúng con./ Lạy Mẹ yếu đuối của chúng con./ Xin Mẹ Nhận lời chúng con kêu cầu./ Nhờ ơn Mẹ phù giúp,/ chúng con nguyện noi theo gương Mẹ sống đời nhân đức,/ để mai ngày cùng được Mẹ hưởng phúc vinh quang./ Amen.

LỊCH PHỤNG VỤ

13/02 CHÚA NHẬT TUẦN 6 THƯỜNG NIÊN

14/02 Thứ Hai lễ thánh Xy-ri-lô, đan sĩ và thánh Mê-tô-đi-ô, Giám mục, lễ nhớ

15/02 Thứ Ba tuần 6 thường niên

16/02 Thứ Tư tuần 6 thường năm

17/02 Thứ Năm tuần 6 thường niên

18/02 Thứ Sáu tuần 6 thường niên

19/02 Thứ Bảy tuần thứ 6 thường niên

20/02 CHÚA NHẬT TUẦN 7 THƯỜNG NIÊN

TIỀN THU

Tiền bỏ rở (2 lễ cuối tuần): \$4,501

Lễ Tân Niên: \$2,140

Bán hàng: \$2,531

Special Collection – Diocesan Newspaper: \$449

2nd Collection – Development Funds: \$2,845



Lời Tri Ân

Xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị đã mua và ủng hộ rất đại lượng Xổ Số Gây Quỹ Phát Triển 2022 của Giáo Họ. Tổng số thu được là **\$176,016.00**, sau khi đã trừ các chi phí: giấy phép, in ấn, bưu phí, giải thưởng, và phần trăm (incentive payments) cho những cộng đoàn, giáo xứ, đã giúp bán vé số cho giáo họ.

Dưới đây là những vé số đã trúng giải.

- **Giải độc đắc / Grand Prize (\$20,000) winner: 67156**
- **Giải nhất / first prize (\$5000) Prize winner: 65214**
- **Giải an ủi / consoling prizes (\$500) winners: 37389 • 64591 • 51559 • 49813 • 36325 • 28431 • 33945 • 25404 • 60788 • 14726**

Ban tổ chức đã liên lạc tất cả những người đã có những vé trúng giải ở trên. Vậy xin quý vị liên lạc với chị Monique Nguyễn, điện thoại **571-251-0638**, hoặc chị Thục-Trinh điện thoại **(671) 480-1716** để biết chi tiết và lãnh giải. Quý vị có 30 ngày để lãnh giải thưởng. Sau 30 ngày nếu không liên lạc với ban tổ chức để lãnh giải thì giải thưởng sẽ thuộc về ban tổ chức. Hạn chót để lãnh giải thưởng là ngày 2 tháng 3, 2022. Thông tin các giải thưởng có đăng trên trang mạng (website) của giáo họ.

Trước thềm năm mới, Nhâm Dần, cha cầu chúc toàn thể quý ông bà anh chị và gia đình, năm mới mọi

sự may lành, và nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La-Vang và các Thánh Tử Đạo Việt Nam ban muôn phúc lành xuống trên quý cha và toàn thể quý ông bà anh chị em.

KÍNH ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC VÀ CẦU NGUYỆN CHO BỆNH NHÂN. Nhân dịp thế giới cầu nguyện cho bệnh nhân



(11/02), trong thánh lễ **2 giờ trưa Chúa Nhật tuần này, 13 tháng 2**, sẽ có nghi thức Xức Dầu Bệnh Nhân. Xin thông báo và kính mời những ai cần lãnh nhận bí tích Xức Dầu Bệnh Nhân đến

tham dự thánh lễ và lãnh nhận bí tích Xức Dầu. Để chuẩn bị tâm hồn đón nhận bí tích được trọn vẹn xin dọn mình xưng tội. Trước thánh lễ lúc 1 giờ trưa có cha ngồi tòa giải tội.

THÔNGIỆP CỦA ĐỨC GIÁM MỤC MICHAEL F. BURBIDGE

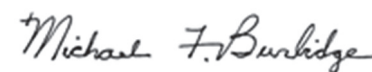
Anh chị em thân mến trong Đức Kitô,

Tháng 11 vừa qua tôi đã khởi xướng việc chuẩn bị cho Kỷ Niệm Ngân Khánh của Giáo Phận chúng ta. Chủ đề của năm thứ nhất cũng giống như chủ đề của Chiến Dịch Mùa Chay của Giám Mục (BLA), là *Hãy làm điều này để nhớ đến Ta*, và chú trọng đến Thánh Thể. Trong Bí Tích cực trọng này, Chúa Kitô hiện diện sống động giữa chúng ta, ban cho chúng ta chính Mình và Máu của Ngài. Được nuôi dưỡng bởi các quà tặng cứu chuộc này, chúng ta được sai đi để sinh hoa trái cho ơn cứu độ của thế giới.

Tôi xin anh chị em hãy cam kết cho BLA năm nay như một sự suy niệm về muôn ân sủng xuất phát từ việc Đức Kitô tự hiến thân. Việc dâng cúng của anh chị em sẽ giúp cho những chương trình và mục vụ của giáo Phận Arlington gia tăng đời sống và tình yêu của Chúa Kitô cách thú vị. Với sự yểm trợ cho BLA của anh chị em, chúng ta sẽ tiếp tục làm cho tình yêu hy sinh của Chúa Giêsu thể hiện nơi tất cả mọi người trong và giáo phận.

Tôi vẫn luôn cầu nguyện cho anh chị em. Qua lời cầu bầu của Đức Maria Mẹ chúng ta, xin Chúa Giêsu ban ơn phước dồi dào cho anh chị em bây giờ và mãi mãi.

Thân ái trong Đức Kitô



Đức Cha Michael F. Burbidge
Giám Mục Arlington

A MESSAGE FROM BISHOP BURBIDGE

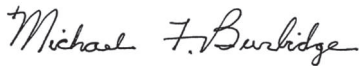
Dear Brothers and Sisters in Christ,

Last November I initiated the preparation for our diocese's Golden Jubilee. The theme for the first preparatory year, which is shared with the 2022 Bishop's Lenten Appeal (BLA), is *Do this in remembrance of me* and focuses on the Eucharist. In this most Holy Sacrament, Christ is actively present among us, offering us his very Body and Blood. Nourished by these redeeming gifts, we are then sent forth to bear fruit for the salvation of the world.

I ask you to consider making a pledge to the BLA this year as a reflection of the abundant graces flowing from Christ's self-gift. Your offering will enable the various programs and ministries of the Diocese of Arlington to extend the life and love of Christ in exciting ways. With your support of the BLA, we will continue to make visible the sacrificial love of Our Lord Jesus to those throughout our diocese and beyond.

Please be assured of my prayers for you. Through the intercession of Mary our Mother, may Our Lord Jesus bless you abundantly now and always.

Sincerely in Christ,



Most Reverend Michael F. Burbidge
Bishop of Arlington



CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2022 CỦA ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN ARLINGTON



Trong tuần qua, các gia đình trong Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang đã nhận được thư của Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Arlington, về Chương Trình Quyên Góp Mùa Chay 2022 (BLA).

Chủ đề của Chiến Dịch Mùa Chay của Giám Mục năm nay là *Hãy làm điều này để nhớ đến Ta*. **Chỉ tiêu Giáo Phận đặt ra cho Giáo xứ và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang năm nay vẫn là \$124,000.00.**

Đức cha mời gọi chúng ta hãy suy ngẫm về biết bao ân sủng Thiên Chúa đã ban cho chúng ta và cầu nguyện, rồi cam kết ủng hộ cho Chương Trình Quyên Góp Mùa Chay 2022. Chương trình BLA đã tài trợ cho những chương trình bác ái và mục vụ của giáo phận đang phục vụ cho dân Chúa trong giáo phận chúng ta. Qua BLA, chúng ta hãy cùng nhau tiếp tục cam kết cộng tác, đóng góp, cho công trình của Thiên Chúa trong giáo phận chúng ta.

ĐTC ĐỀ CAO ON GỌI CHĂM SÓC BỆNH NHÂN



Trong sứ điệp gửi đến các tham dự viên Hội nghị về "Ngày Thế giới Bệnh nhân: Ý nghĩa, Mục tiêu và Thách thức", được Bộ Phục vụ Phát triển Con người toàn diện

tổ chức nhân Ngày Thế giới Bệnh nhân lần thứ 30, Đức Thánh Cha cảm ơn những người chăm sóc các bệnh nhân mỗi ngày, từ những người thân đến các nhân viên ngành y, các tu sĩ của các dòng tu, và tình nguyện viên, và mời gọi họ gắn gũi với các bệnh nhân.

Chăm sóc con người toàn diện. Đức Thánh Cha nhắc nhở rằng chúng ta phải chăm sóc cho bệnh nhân trong sự toàn thể của con người họ: thân thể, trí tuệ, tình cảm, tự do và ý chí, đời sống thiêng liêng.... Ngài nói: "Việc chăm sóc không được phân chia; bởi vì con người không thể bị phân chia. Chúng ta có thể, một cách nghịch lý, cứu thân xác nhưng lại đánh mất nhân tính."

Gương chăm sóc bệnh nhân của các thánh. Đức Thánh Cha nêu lên tấm gương của các thánh luôn chăm cho bệnh nhân theo giáo huấn của Chúa: chữa lành các vết thương thể xác và tinh thần; cầu nguyện và hoạt động để chữa lành cả thể lý lẫn tinh thần.

Chủ nghĩa cá nhân và sự thờ ơ. Nói đến các "chứng bệnh" khác đang đe dọa nhân loại và thế giới như chủ nghĩa cá nhân và sự thờ ơ với người khác, được khuếch đại trong xã hội tiêu thụ và nền kinh tế tự do, dẫn đến hậu quả là bất công trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe khi một số người được hưởng sự "tuyệt vời" thì nhiều người khác phải vật lộn để tiếp cận với dịch vụ chăm sóc sức khỏe cơ bản, Đức Thánh Cha nói rằng để chữa lành loại "virus xã hội" này cần có **nền văn hoá huynh đệ, dựa trên ý thức là chúng ta là những con người bình đẳng, và bình đẳng như con cái Chúa.**

Lắng nghe và kiên nhẫn với bệnh nhân. Giáo hội, theo gương Chúa Giêsu, luôn làm hết sức cho những người đau khổ, cống hiến các nguồn lực, cả nhân lực và tài lực, cho người bệnh. Đức Thánh Cha đặc biệt nhớ đến các thừa sai nam nữ dành cuộc đời chăm sóc những người bệnh nghèo nhất, nghĩ đến những người thành lập các cơ sở chăm sóc sức khỏe và các dòng mới. Ngài cầu nguyện xin Chúa ban cho họ khả năng lắng nghe người bệnh, kiên nhẫn với họ, chăm sóc họ toàn diện, về thể chất, tinh thần và các tương quan. (CSR_481_2022) - *Hồng Thủy - Vatican News*



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU. Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Khi gia đình có người thân đau yếu muốn cộng đoàn cầu nguyện thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ để đăng trên Bản Tin Hiệp Nhật, hoặc ngừng đăng tên khi đã được lành mạnh: Ông Cổ Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Nguyễn thị Quý ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Anh Stephen Ebner ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Bà cố Đinh Thị Lự ● Agnes Trương Kim Hạnh

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thứ Bảy 12-02 lễ 7 giờ tối

- Phêrô Nguyễn Như Quang lễ giỗ (Châu Nguyễn)
- Gioan Baotixita Phạm Văn Đoàn lễ giỗ (Gia đình)
- Vincentê Vũ Văn Hữu (CBMCG)
- Stêphanô Nguyễn Ngọc Hưng (Nguyễn Thị Kim Thanh)
- Maria Lê Ngọc Hoài Thanh (Lê Lan)
- Phêrô (Hùng Chi)
- Các linh hồn cha mẹ và anh chị em (Nguyễn Thị Hồng Lệ)
- Phaolô (Nguyễn Thị Hồng Lệ)
- Các linh hồn ông bà tổ tiên (Nguyễn Thị Hồng Lệ)
- Đaminh và các linh hồn (IDAC)
- Maria Têrêsa Nguyễn Xuân Hào lễ giỗ (Trinh Quỳnh Giao)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Tuấn Hùng)
- Gioakim Nguyễn Văn Vinh (Nguyễn Thị Thía)
-

Chúa Nhật 13-02 lễ 2 giờ trưa

- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Công Phú)
- Dusch Lester (Dusch Lệ)
- Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (Tuan Tran)
- Khanh xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse
- Đaminh và các linh hồn (IDAC)
- Anna Nguyễn Bích Thu lễ giỗ (Nguyễn Liệu)
- Maria Têrêsa Nguyễn Xuân Hào lễ giỗ (Nguyễn Liệu)
- Khanh xin ơn bình an và sức khỏe cho ba mẹ
- Maria Vũ Thị Tôn (Đặng Thành Hưng)
- Hai linh hồn Phêrô, Margarita, Tôma và Anna (Dung Võ)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Tiến Dũng)
- Linh hồn tổ tiên, ông bà và Giuse Nguyễn Minh Tuấn
- Một người xin tạ ơn
- Anna Trần Thị Liễu
- Laurensô Lê Hoàng Cảnh (Lý Kim Sơn)
- Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Lý Kim Sơn)
- Các linh hồn : Đaminh, Gioakim, Anna, Giuse và Maria

- Tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình trong năm mới (Diễm Trang)
- Các linh hồn thân nhân (Diễm Trang)
- Giuse (Thông - Trần)
- Các linh hồn tiên nhân, Gioan và Maria (Đình Kim Sơn)
- Xin ơn bình an cho gia đình (Hội CBMCG)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Thanh-Phương & gia đình)
- Joseph Farell mới qua đời
- Agnes Trương Kim Hạnh (PT Cursillo)
- Gioan Baotixita Phạm Văn Đoàn lễ giỗ (Gia đình)
- Teresa Đỗ Thị Hương (Vũ Tiến Dũng)
- Tạ ơn Đức Mẹ và xin ơn bình an trong năm mới (Nguyễn Thị Hồng-Lê)
- Xin ơn bình an, tạ ơn và như ý (Gđ Lê văn Công)
- Micae Lê Quang Minh (Gđ Lê văn Công)
- Catarina Trần thị Khả (Gđ Lê văn Công)
- Phêrô Lê Văn Báu (Gđ Lê văn Công)
- Phêrô Lê Văn Hiếu (Gđ Lê văn Công)
- Philipê Ngô Văn Sanh (Gđ Lê văn Công)
- Mátta Nguyễn thị Thắm (Gđ Lê văn Công)
- Maria Nguyễn thị Đào (Gđ Lê văn Công)

Chúa Nhật 13-02 lễ 7 giờ tối

- Gioan Baotixita Phạm Văn Đoàn lễ giỗ (Gia đình)
- Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hòa (Trần Thị Ánh Thơ)
- Xin ơn bình an (Phạm Tuyết)
- Xin ơn bình an và như ý (Nguyễn Bá Mỹ Duyên)
- Gioan Trần Ngọc Khải (Trần Thị Ánh thơ)
- Francis Keith Hallam
- Micae Hoàng Văn Hạnh
- Xin tạ ơn (Phạm T. Tuyết)
- Antôn Đình Bá Sơn (Đình Khang)
- Linh hồn Ông Bà tổ tiên (Hồ Hồng Nga)
- Maria Lê Ngọc Hoài Thanh (Lê Lan)
- Phêrô Nguyễn Đức Hạnh (Nguyễn Thị Linh)
- Các linh hồn tổ tiên, ông bà hai bên (Nguyễn Thị Linh)
- Antôn Nguyễn Văn Gia (Nguyễn Thị Linh)
- Maria Trần Thị Kiều (Nguyễn Thị Linh)
- Carôlô Nguyễn Văn Tên (Nguyễn Thị Linh)
- Gioan Baotixita Nguyễn Văn Ngọc (Nguyễn Thị Linh)
- Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Nguyễn Thị Linh)
- Maria Huỳnh Thị Hiện (Nguyễn Thị Linh)
- Giacôbê Nguyễn Phước Trạch (Nguyễn Thị Linh)
- Phanxicô Nguyễn Văn Tồn (Nguyễn Thị Linh)
- Các linh hồn tổ tiên, ông bà (Diễm Trang)
- Anna Trần Thị Chiên
- Anna Trần Thị Lành
- Các linh hồn (Tuấn Nguyễn)
- Một người xin tạ ơn và xin ơn bình an



Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
 - o \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
 - o Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

Ann Mai Tran
annt8117@gmail.com
804-539-1171

Theresa Thu-Tran Nguyen
theresatranguyen@gmail.com
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.



Dạy Đàn Piano

Đình Tường Nguyễn

Email: tuong.nguyendinh1@gmail.com

Phone: 571-329-6410

**Nhận dạy đàn, lên dây đàn,
và tư vấn chọn/mua đàn piano**



Kinh nghiệm

- Dạy đàn piano trên 20 năm với nhiều thể loại nhạc, từ căn bản đến cổ điển ở mọi lứa tuổi
- Dạy xướng âm, hoà âm
- Chuyên lên dây đàn piano

TAPIOCA EXPRESS BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

**10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!**

6041 CENTREVILLE CREST LANE
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

CÓ PHÒNG CHO ĐỘC THÂN SHARE

Nhà SINGLE HOUSE, vùng STERLING,
VA 20166, cách VERONICA CHURCH

15 PHÚT lái xe (#5 miles)

Xin liên lạc : **Hiển (571) 2267480**

Thông (571) 2861471



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004

dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

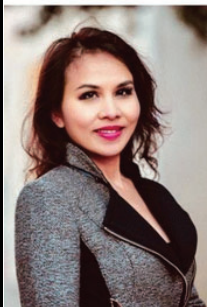
Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @



10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours * Nails Technician 500 hours
Wax technician 115 hours * Eyelash Extensions 100 Hours

Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL * 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh
Kỷ Niệm

THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831

"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khỏe tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khóa đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)



MICHAEL DUONG
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802
Fairfax, VA 22030
C: 703.798.4586
eFax: 804.729.8036
E: mduong@valleynationalbank.com
valleynationalbank.com/mduong
NMLS# 484234



Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vận đề pháp lý như say rượu lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và có thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:
Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com

Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church



Insure - Invest - Retire

Đó ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

Ingyuen02.ft@newyorklife.com



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



CẦN THỢ BARBER

Tiệm vùng Stone Ridge cần thợ Barber
 42020 Village Center Pl #110
 Stone Ridge, VA 20105
 xin liên lạc số điện thoại:
 (703) 327-3124

Bà Nguyệt

Nhận làm các loại bánh cổ truyền Việt Nam:
 Bánh Lá Gai, Bánh Cam, Bánh Bèo, Bánh Tét,
 Bánh Giò, Chả Giò, và nhiều loại bánh khác -
 ngon - gọi nhớ quê hương.
 xin liên lạc số điện thoại:
 703-209-5501

CẦN GẤP THỢ NAIL

Tiệm Nail Vùng Reston 20191
 Reston Community Shopping Center
 Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao
 Xin liên lạc chị **Kim** (leave message)
 qua số điện thoại: 571-236-7922

DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
 hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.
 Liên lạc: Nguyễn Cường
 Điện thoại: 571-290-8522

Handyman

Kitchen - Bathroom - Hardwood Floors
 Windows - Thông ống cống
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.
 Liên lạc: Quy Nguyễn
 Call or Text: 571-523-7907



Woodbridge shop looking for
 experienced tire changers and
 Automotive Technicians.
 We offer good health insurance
 and a 401K. Basic English needed.
 Call (571) 435-2970

PHỞ NEW

VIETNAMESE AUTHENTIC NOODLE SOUP
 10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
 2441 + 2443 - F3, CENTREVILLE RD, HERDON, VA 20171
 (in Clock Tower Center, near Shoppers Food Warehouse)
 Tel: (703) 793-9399
 Business Hours
 MON - SAT: 9:00 AM - 9:00 PM
 SUN: 9:00 AM - 8:00 PM

AUTO SERVICE

Thay dầu máy, dầu hộp số.
 Thay thắng. Tune up
 Liên lạc: **Thắng**
 Điện thoại: 856 308 7099

Tiệm sửa xe ở Woodbridge cần
 thợ sửa xe & thợ kỹ thuật có kinh
 nghiệm.
 Lương cao cộng thêm tiền thưởng,
 bảo hiểm tốt và 401k.
 Cần biết Tiếng Anh căn bản.
 Xin gọi (703)-341-7725

Genesis Assurance Center

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL
 571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)
 DSTEVE@GACINSURE.COM
 7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

CẦN THỢ BARBER

KC BARBERSHOP

3065-S Centreville Rd
 Herndon, VA 20171
 xin liên lạc số điện thoại:
 (B)571-376-5657 (C)571-335-5219

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:
Obamacare
 - Premium Health Insurance
 - Dành cho income thấp
 - Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí
Medicare
 - Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
 - Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
 - Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí
 Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:
 - College Funding (Quỹ Đại Học)
 - Retirement Plan (Quỹ Hữu Trĩ)
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
 - Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)
 Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.
YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED

CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee
 3061-A Centreville Rd.
 Herndon, VA. 20171
 (Bên cạnh Chợ FOOD LION)
 Ph:(703)796-9500
 Or (703)895-8835

CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI Tóc

NAM, NỮ TRẺ EM

Cắt Da và Sơn Móng Tay Chân.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
 Shopping Center"

Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Hair Cut Child 8 & Under \$14
 Shampoo Set \$17/add-on opt.
 Shampoo & Cut \$19 & up
 Shampoo, Cut & Blowdry \$25 & up
 Perm, Cut & Style \$75 & up
 Color, Cut & Style \$75/add-on opt.



Hoang Vu

Mortgage Loan Officer
 NMLS ID# 483540
 3914 Centreville Road,
 Suite 110
 Chantilly,
 Virginia 20151

T: 571-243-7859 * F: 883-858-7946
 henry.vu@pnc.com
 www.pncmortgage.com/henryvu
 Member of The PNC Financial Services Group

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
 13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
 (cùng dãy Phở 102) 703-488-6000
 MON-SAT: 10am-8pm
 SUN: 10am-7pm
 TUE: CLOSED

MARK S. LORIA Attorney At Law
 Office: (202) 560-0202
 3905 Railroad Ave, Ste 104
 Fairfax, VA 22030
 900 South Washington St, Ste 103
 Falls Church, VA 22042
CAROLYN PHUONG NGUYEN
 director/marketing
 carolyn.nguyen05@gmail.com
 Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152
TOMMY (TRONG)
 CELL: (571) 435-5657
 BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878
 MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM
 SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.
 Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.
 Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110
703-366-3300
 Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999